

363-1 | HCE25V | 369 | HCE25

BRUKSANVISNING • BRUGSANVISNING • KÄYTTÖOHJE • OPERATING INSTRUCTIONS

GEBRAUCHANWEISUNG • MODE D'EMPLOI • GEBRUIKSAANWIJZING

ISTRUZIONI PER L'USO • INSTRUCCIONES DE USO • INSTRUÇÕES DE USO

Tack för det förtroende Du visat oss genom att välja en REHOBOT produkt. REHOBOT står för produkter av hög kvalitet och vår förhoppning är att Du skall få användning av denna produkt under många år.

För att undvika störningar i funktionen rekommenderar vi att Du läser igenom denna bruksanvisning innan Du använder produkten.

## Teknisk beskrivning (Fig. 1)

### 363-1

Hydraulisk sidavbitare försedd med inbyggd överströmningsventil, vilket medger att verktyget kan anslutas till en pump med högre arbetstryck än verktygets maximala arbetstryck.

Max. arbetstryck:	70 MPa	(10150 psi)
Max. klippkraft:	140 kN	(14 ton)
Max. öppning:	26 mm	(1,02 in)
Vikt:	8,5 kg	(18,74 lbs)

### 369

Hydraulisk sidavbitare.

Max. arbetstryck:	70 MPa	(10150 psi)
Max. klippkraft:	140 kN	(14 ton)
Max. öppning:	26 mm	(1,02 in)
Vikt:	6,7 kg	(14,77 lbs)

**Varning!** Verktyget 369 är konstruerat för ett maximalt arbetstryck av 70 MPa (10150 psi). Anslut aldrig verktyget till hydraulpump utan att först kontrollera att pumpens arbetstryck ej överstiger 70 MPa (10150 psi).

### HCE25V

Hydraulisk ändavbitare försedd med inbyggd överströmningsventil, vilket medger att verktyget kan anslutas till en pump med högre arbetstryck än verktygets maximala arbetstryck.

Max. arbetstryck:	70 MPa	(10150 psi)
Max. klippkraft:	90 kN	(9 ton)
Max. öppning:	25 mm	(0,98 in)
Vikt:	8,2 kg	(18,08 lbs)

### HCE25

Hydraulisk ändavbitare.

Max. arbetstryck:	70 MPa	(10150 psi)
Max. klippkraft:	90 kN	(9 ton)
Max. öppning:	25 mm	(0,98 in)
Vikt:	7,0 kg	(15,44 lbs)

**Varning!** Verktyget HCE25 är konstruerat för ett maximalt arbetstryck av 70 MPa (10150 psi). Anslut aldrig

verktyget till hydraulpump utan att först kontrollera att pumpens arbetstryck ej överstiger 70 MPa (10150 psi).

## Anslutning till pump

### 363-1 / HCE25V

Verktyget är försett med två 0,5 m långa slangar och snabbkopplingar för uppkoppling till pump. Tryckslangen (märkt "PRESSURE") som ansluts till pumpens tryckutgång är försedd med hankoppling, returslangen som ansluts till pumpens returanslutning är försedd med honkoppling.

Ihoppkoppling av han- och honkoppling kan endast ske om slangarna är trycklösa.

### 369 / HCE25

Verktyget är försett med snabbkoppling (hankoppling) för anslutning till slang och pump.

Ihoppkoppling av han- och honkoppling kan endast ske om verktyget är trycklöst.

## Manövrering

### 363-1 / HCE25V

Verktyget manövreras med ett manöverhandtag. För klippning trycks handtaget in. När handtaget släpps återgår skären till utgångsläget.

### 369 / HCE25

Verktyget manövreras med den anslutna pumpens manöveranordning

## Säkerhetsfunktioner

### 363-1 / HCE25V

Verktyget är försett med inbyggd överströmningsventil

## Säkerhet

- Använd alltid personlig skyddsutrustning, heltäckande overall, hjälm med visir alternativt skyddsglasögon, handskar o.s.v.
- Tänk på risken för gnistbildning om elledningar klipps av. Börja alltid arbetet med att kontrollera att arbetsobjektet ej är anslutet till någon strömkälla.
- Iakttag försiktighet vid klippning av fjädrar eller infästningar av fjädrar. Dessa är ofta förspända och kan orsaka skada när de går av.

- Vid klippning av t.ex. nit-, skruvskallar eller liknande HCE25V / HCE25, bör verktyget utrustas med splitterskydd som förhindrar att de avklippta nit- eller skruvskallarna flyger iväg. Splitterskydd finns att beställa som original tillbehör (art.nr. 375,56).

## Underhåll

Kontrollera att skären är hela. Om flisor slagits ur skären, byt ut dessa ! Skären fungerar även om flisor slagits ur, men den brottanvisning detta ger upphov till kan medföra att skäret går av vid nästa användnings-tillfälle.

Anolja skär samt smörj rörliga delar med högvärdigt smörjfett.

## Service

Byte av skär 363-1 / 369 (Fig. 2)

1. Demontera skruv och bricka (pos. A), tag bort handtaget (pos. B)

2. Demontera skruv och bricka (pos. C), tag bort låsbrickan (pos. D)

3. Demontera låsring och pinne (pos. G), tag bort det rörliga skäret (pos. H)

4. Demontera skruv, mutter och skyddsplåt (pos. J)

5. Skruva bort det fasta skäret (pos. K)

Monteringen sker sedan i omvänd ordning. OBS, smörj lagringsytor med högvärdigt smörjfett.

Byte av skär HCE25V / HCE25 (Fig. 3)

1. Demontera pinnarna (pos. A)

2. Tag bort skären (pos. B)

Monteringen sker i omvänd ordning.

**Varning!** Skären måste justeras så att avståndet är 1-2 mm enligt fig. 3 när kolven är pumpad mot stopp.

Justering av skär HCE25V / HCE25 (Fig. 3)

1. Lossa låsring och pinne (pos. E) för att lossa det rörliga skäret (pos. F) från kolven.

2. Lossa låsmuttern (pos. D) och vrid den fasta skänkeln (pos. C) tills det önskade avståndet uppnås.

Monteringen sker i omvänd ordning.

Takk for tilliten du har vist oss ved å velge et REHOBOT-produkt. REHOBOT står for produkter av høy kvalitet, og vi håper at du skal få glede av dette produktet i mange år fremover.

For å unngå driftsforstyrrelser, anbefaler vi at du leser gjennom denne bruksanvisningen før du tar produktet i bruk.

## Teknisk beskrivelse (Fig 1)

### 363-1

Hydraulisk sideavbiter utstyrt med innebygd overstrømningsventil, noe som innebærer at verktøyet kan tilkobles en pumpe med høyere arbeidstrykk enn verktøyets maksimale arbeidstrykk.

Maks. arbeidstrykk:	70 MPa	(10150 psi)
Maks. klippekraft:	140 kN	(14 ton)
Maks. åpning:	26 mm	(1.02 in)
Vekt:	8,5 kg	(18.74 lbs)

### 369

Hydraulisk sideavbiter.

Maks. arbeidstrykk:	70 MPa	(10150 psi)
Maks. klippekraft:	140 kN	(14 ton)
Maks. åpning:	26 mm	(1.02 in)
Vekt:	6,7 kg	(14.77 lbs)

**Advarsel!** Verktøyet 369 er konstruert for et maksimalt arbeidstrykk på 70 MPa (10150 psi). Verktøyet må aldri tilkobles hydraulikkpumpe uten at man først kontrollerer at pumpens arbeidstrykk ikke overstiger 70 MPa (10150 psi).

### HCE25V

Hydraulisk sideavbiter utstyrt med innebygd overstrømningsventil, noe som innebærer at verktøyet kan tilkobles en pumpe med høyere arbeidstrykk enn verktøyets maksimale arbeidstrykk.

Maks. arbeidstrykk:	70 MPa	(10150 psi)
Maks. klippekraft:	90 kN	(9 ton)
Maks. åpning:	25 mm	(0.98 in)
Vekt:	8,2 kg	(18.08 lbs)

### HCE25

Hydraulisk endeavbiter.

Maks. arbeidstrykk:	70 MPa	(10150 psi)
Maks. klippekraft:	90 kN	(9 ton)
Maks. åpning:	25 mm	(0.98 in)
Vekt:	7,0 kg	(15.44 lbs)

**Advarsel!** Verktøyet HCE25 er konstruert for et maksimalt arbeidstrykk på 70 MPa (10150 psi). Verktøyet må aldri tilkobles hydraulikkpumpe uten at man først kontrollerer at pumpens arbeidstrykk ikke overstiger 70 MPa (10150 psi).

## Tilkobling til pumpe

### 363-1 / HCE25V

Verktøyet er utstyrt med to 0,5 m lange slanger og hurtigkoblinger for tilkobling til pumpe. Trykkslangen (merket "PRESSURE") som tilkobles pumpens trykkutgang, er utstyrt med hannkobling, returslangen som tilkobles pumpens returtilkobling, er utstyrt med hunnkobling.

Sammenkobling av hann- og hunnkobling kan bare skje hvis slangene er trykkløse.

### 369 / HCE25

Verktøyet er utstyrt med hurtigkobling (hannkobling) for tilkobling til slange og pumpe.

Sammenkobling av hann- og hunnkobling kan bare skje hvis verktøyet er trykkløst.

## Manøvrering

### 363-1 / HCE25V

Verktøyet manøvreres med et manøvreringshåndtak. For klipping trykkes håndtaket inn. Når håndtaket slippes, går skjæret tilbake til utgangsstillingen.

### 369 / HCE25

Verktøyet manøvreres med den tilkoblede pumpens manøvreringsanordning.

## Sikkerhetsfunksjoner

### 363-1 / HCE25V

Verktøyet er utstyrt med innebygd overstrømningsventil.

## Sikkerhet

- Bruk alltid personlig verneutstyr, heldekkende overall, hjelm med visir evt. beskyttelsesbriller, hansker osv.
- Tenk på risikoen for gnistdannelse hvis strømkabler blir kuttet av. Begynn alltid arbeidet med å kontrollere at arbeidsobjektet ikke er tilkoblet noen strømkilde.
- Utvis forsiktighet ved klipping av fjærer eller fjærfester. Disse er ofte spent, og kan forårsake skader når de utløses.

- Ved klipping av f eks nagle-, skruehoder eller lignende med HCE25V / HCE25, bør verktøyet utstyres med splintbeskyttelse som forhindrer at de avklippede nagle- eller skruehodene flyr ut. Splintbeskyttelse kan bestilles som originaltilbehør (Part No. 37556).

## Vedlikehold

Kontroller at skjærene er hele. Hvis fliser er slått ut av skjærene, byttes disse ut! Skjærene fungerer også hvis fliser er løsnet, men bruddskadene som oppstår kan medføre at skjæret går av ved neste gangs bruk.

Olje skjær og smør bevegelige deler med høyverdig smørefett.

## Service

Bytte av skjær 363-1 / 369 (Fig. 2)

1. Demonter skrue og brikke (pos. A), ta bort håndtaket (pos. B)
2. Demonter skrue og brikke (pos. C), ta bort låsebrikken (pos. D)
3. Demonter låsering og pinne (pos. G), ta bort det bevegelige skjæret (pos. H)
4. Demonter skrue, mutter og beskyttelsesplate (pos. J)
5. Skru bort det faste skjæret (pos. K)

Monteringen skjer deretter i omvendt rekkefølge. OBS! Smør lageroverflater med høyverdig smørefett.

Bytte av skjær HCE25V / HCE25V (Fig. 3)

1. Demonter pinnene (pos. A)
2. Ta bort skjæret (pos. B)

Monteringen skjer i omvendt rekkefølge.

Advarsel! Skjæret må justeres slik at avstanden er 1-2 mm i henhold til fig. 3 når stempelet er pumpet mot stopp.

Justering av skjær HCE25V/HCE25 (fig. 3)

1. Løsne låsering og splint (pos. E) for å løsne det bevegelige skjæret (pos. F) fra stempelet.
2. Løsne låsemutteren (pos. D), og vri det faste bladet (pos. C) til ønsket avstand oppnås.

Monteringen skjer i omvendt rekkefølge.

Kiitämme luottamuksesta, jota olet osoittanut meitä kohtaan valitsemalla REHOBOT-tuotteen. Tavaramerkki REHOBOT merkitsee korkeaa laatua ja uskomme, että laitteesi kestää käytössä pitkään.

Suosittellemme, että luet läpi seuraavat ohjeet, ennen kuin alat käyttää leikkuria. Siten vältty mahdollisilta hankaluuksilta.

## Tekniset ominaisuudet (kuva 1)

### 363-1

Hydraulinen sivuleikkuri varustettuna ylivirtausventtiilillä, jonka ansiosta leikkuri voidaan liittää pumppuun, jonka työpaine on suurempi kuin leikkurin suurin työpaine.

Suurin työpaine:	70 MPa (10150 psi)
Suurin leikkuuvoima:	140 kN (14 ton)
Suurin avautuma:	26 mm (1,02 in)
Paino:	8,5 kg (18,74 lbs)

### 369

Hydraulinen sivuleikkuri

Suurin työpaine:	70 MPa (10150 psi)
Suurin leikkuuvoima:	140 kN (14 ton)
Suurin avautuma:	26 mm (1,02 in)
Paino:	6,7 kg (14,77 lbs)

**Huom!** Leikkurin 369 suurin sallittu työpaine on 70 MPa (10150 psi). Ennen kuin liität sen hydraulipumppuun, tarkista, ettei pumpun työpaine ylitä 70 MPa (10150 psi).

### HCE25V

Hydraulinen päätyleikkuri varustettuna ylivirtausventtiilillä, jonka ansiosta leikkuri voidaan liittää pumppuun, jonka työpaine on suurempi kuin leikkurin suurin työpaine.

Suurin työpaine:	70 MPa (10150 psi)
Suurin leikkuuvoima:	90 kN (9 ton)
Suurin avautuma:	25 mm (0,98 in)
Paino:	8,2 kg (18,08 lbs)

### HCE25

Hydraulinen päätyleikkuri.

Suurin työpaine:	70 MPa (10150 psi)
Suurin leikk.voima:	90 kN (9 ton)
Suurin avautuma:	25 mm (0,98 in)
Paino:	7,0 kg (15,44 lbs)

**Huom!** Leikkurin HCE25 suurin sallittu työpaine on 70 MPa (10150 psi). Ennen kuin liität sen hydraulipumppuun, tarkista, ettei pumpun työpaine ylitä 70 MPa (10150 psi).

## Pumpun liittäminen

### 363-1 / HCE25V

Leikkureihin kuuluu kaksi 0,5 m pituista letkua ja pikaliittimet pumppuun liittämistä varten. Paineletku (merkitty PRES-SURE), joka liitetään pumpun paineliitintään, on varustettu urosliittimellä. Pumpun paluuliitintään liitettävässä paluuletkussa on naarasliitin.

Kun uros- ja naarasliitin kiinnitetään toisiinsa, ei letkuissa saa olla painetta.

### 369 / HCE25

Leikkurit on varustettu pikaliittimellä (urosliitin) letkuun ja pumppuun liittämistä varten.

Kun uros- ja naarasliitin kiinnitetään toisiinsa, ei letkuissa saa olla painetta.

## Käyttö

### 363-1 / HCE25V

Leikkaaminen suoritetaan painamalla leikkurin käyttökahva sisään. Kun kahva vapautetaan, terät palaavat alkuasentoon.

### 369 / HCE25

Leikkureita käytetään liitetyn pumpun ohjaimella.

## Turvavarustus

### 363-1 / HCE25V

Leikkureissa on ylivirtausventtiili.

## Turvallisuus

- Käytä aina suojavarustusta: kokohaalaria, kasvosuojuksella varustettua kypärää tai suojalaseja, käsineitä jne.
- Muista kipinävaara, jos sähköjohdot katkeavat. Aloita pelastustyö aina tarkistamalla, ettei mikään virtalähde ole kytkettynä.
- Varo pingottuneita jousia ja niiden kiinnittimiä. Ne voivat lauetessaan aiheuttaa vahinkoa.
- Kun leikkaat esim. niitinpäitä, ruuvinkantoja yms. leikkurilla HCE25V tai HCE25, käytä sirpalesuojaa, joka estää irtileikattuja osia sinkoutumasta pois. Sirpalesuojaa on saatavana alkuperäisenä lisävarusteena (Part No. 375,56).

## Huolto

Tarkista, että terät ovat ehjiä. Vaihda ne, jos ne ovat lohkeilleet. Lohkeilleetkin terät toimivat, mutta lohkeamien aikaansaama murtovaikutus saattaa rikkoa ne seuraavalla käyttökerralla.

Voitele terät öljyllä ja muut liikkuvat osat korkealaatuisella voitelurasvalla.

Terien vaihto

### Leikkurit 363-1 ja 369 (kuva 2)

1. Irrota ruuvi ja välilevy (A). Ota kahva (B) pois paikoiltaan.
2. Irrota ruuvi ja välilevy (C). Poista lukkolevy (D).
3. Irrota lukkorengas ja tappi (G). Poista liikkuva terä (H).
4. Irrota ruuvi, mutteri ja suojalevy (J).
5. Ruuvaa kiinteä terä (K) pois paikoiltaan.

Uudet terät asennetaan päinvastaisessa järjestyksessä.  
HUOM. voitele laakeripinnat korkealaatuisella voitelurasvalla.

### Leikkurit HCE25V ja HCE25 (kuva 3)

1. Irrota tapit (A).
2. Ota terät (B) pois paikoiltaan..

Uudet terät asennetaan päinvastaisessa järjestyksessä.

**Varoitus!** Terät on säädettävä niin, että kuvion 3 mukainen etäisyys on 1–2 mm, kun mäntä on pumpattu pysäyttimeen saakka.

### Terien säätö, HCE25V / HCE25 (kuvio 3)

1. Irrota lukkorengas ja tappi (E) jotta pystyt irrottamaan liikkuvan terän (F) männästä.
2. Irrota lukitusmutteri (D) ja aseta terän kiinteä puoli (C) toivotulle etäisyydelle.

Uudet terät asennetaan päinvastaisessa järjestyksessä.

Tak for den tillid, du har vist os ved at vælge et REHOBOT-produkt. REHOBOT står for produkter af høj kvalitet, og det er vores håb, at du vil få gavn af dette produkt i mange år.

For at undgå funktionsfejl anbefaler vi, at du gennemlæser denne brugsanvisning, før du anvender produktet.

## Teknisk beskrivelse (Figur 1)

### 363-1

Hydraulisk skævbider forsynet med indbygget overstrømningsventil, som muliggør tilslutning af værktøjet til en pumpe med højere arbejdstryk end værktøjets maksimale arbejdstryk.

Max. arbejdstryk:	70 MPa (10150 psi)
Max. klippekraft:	140 kN (14 ton)
Max. åbning	26 mm (1,02 in)
Vægt:	8,5 kg (18,74 lbs)

### 369

Hydraulisk skævbider.

Max. arbejdstryk:	70 MPa (10150 psi)
Max. klippekraft:	140 kN (14 ton)
Max. åbning	26 mm (1,02 in)
Vægt:	6,7 kg (14,77 lbs)

**Advarsel!** Værktøjet 369 er konstrueret til et maksimalt arbejdstryk på 70 MPa (10150 psi). Tilslut aldrig værktøjet til en hydraulisk pumpe uden først at have kontrolleret, at pumpens arbejdstryk ikke overstiger 70 MPa (10150 psi).

### HCE25V

Hydraulisk bidetang forsynet med indbygget overstrømningsventil, som muliggør tilslutning af værktøjet til en pumpe med højere arbejdstryk end værktøjets maksimale arbejdstryk.

Max. arbejdstryk:	70 MPa (10150 psi)
Max. klippekraft:	90 kN (9 ton)
Max. åbning	25 mm (0,98 in)
Vægt:	8,2 kg (18,08 lbs)

### HCE25

Hydraulisk bidetang.

Max. arbejdstryk:	70 MPa (10150 psi)
Max. klippekraft:	90 kN (9 ton)
Max. åbning	25 mm (0,98 in)
Vægt:	7,0 kg (15,44 lbs)

**Advarsel!** Værktøjet HCE25 er konstrueret til et maksimalt arbejdstryk på 70 MPa (10150 psi). Tilslut aldrig værktøjet til en hydraulisk pumpe uden først at have kontrolleret, at pumpens arbejdstryk ikke overstiger 70 MPa (10150 psi).

## Tilslutning til pumpe

### 363-1/ HCE25V

Værktøjet er forsynet med to 0,5 m lange slanger og lynkoblinger for kobling til pumpe. Trykslangen (mærket „PRES-SURE“), som tilsluttes pumpens trykudgang, er forsynet med en hankobling, returslangen, som tilsluttes pumpens returtilslutning, er forsynet med hunkobling.

Sammenkobling af han- og hunkobling er lettest, når slangerne er trykløse.

### 369/ HCE25

Værktøjet er forsynet med lynkobling (hankobling) for tilslutning til slange og pumpe.

Sammenkobling af han- og hunkobling kan kun ske, når værktøjet er trykløst.

## Manøvrering

### 363-1/ HCE25V

Værktøjet manøvreres med et manøvrehandtag. Ved klipning trykker man håndtaget ind. Når håndtaget slippes, vender skæret tilbage til udgangsstillingen.

### 369/ HCE25

Værktøjet manøvreres med den tilsluttede pumpes manøvreanordning.

## Sikkerhedsfunktioner

### 363-1/ HCE25V

Værktøjet er forsynet med en indbygget overstrømningsventil.

## Sikkerhed

- Anvend altid personligt sikkerhedsudstyr, heldækkende overall, hjelm med visir eller beskyttelsesbriller, handsker mv.
- Tænk på risikoen for gnistdannelse ved overklipning af el-ledninger. Begynd altid arbejdet med at kontrollere, at arbejdsstykket ikke er tilsluttet nogen strømkilde.
- Vær forsigtig ved klipning af fjedre eller fjedermonteringer. Disse er ofte i spænd og kan forårsage skader, når de går af.
- Ved klipning af f.eks. nitte- og skruehoveder eller lignende med HCE25V/ HCE25 bør værktøjet udstyres med splintværn, som forhindrer, at de afklippede nitte- eller skruehoveder flyver af sted. Splintværn kan bestilles som originaltilbehør (Part No. 375,56).



## Vedligeholdelse

Kontrollér, at skærene er hele. Hvis der er slået fliser ud af skærene, udskiftes disse! Skærene fungerer, selv om der er slået fliser ud, men bruddannelser kan bevirke, at skæret brækker, næste gang værktøjet bruges.

Smør skær og bevægelige dele med kvalitetssmørefedt.

## Service

Udskiftning af skær 363-1/369 (Fig. 2)

1. Demontér skrue og skive først (pos. A), fjern håndtaget (pos. B)
2. Demontér skrue og skive (pos. C), fjern låseskiven (pos. D)
3. Demontér låsering og pind (pos. G), fjern det bevægelige skær (pos. H).
4. Demontér skrue, møtrik og beskyttelsesplade (pos. J).
5. Skru det faste værn bort (pos. K).

Monteringen sker i omvendt rækkefølge. OBS! Smør lejer med kvalitetssmørefedt.

Udskiftning af skær HCE25V / HCE25V (Fig. 3 )

1. Demontér pindene (pos. A)
2. Fjern skærene (pos. B)

Montering sker i omvendt rækkefølge.

Advarsel! Skærene skal justeres således, at afstanden er 1-2 mm iflg. fig. 3, når stemplet er pumpet mod stop.

Justering af skær HCE25V / HCE25 (Fig. 3)

1. Løsn låsering og stift (pos. E) for at løsne det bevægelige skær (pos. F) fra stemplet.
2. Løsn låsemøtrikken (pos. D), og drej den faste arm (pos. C), indtil den ønskede afstand er nået.

Montering sker i omvendt rækkefølge.

Thank you for the confidence you have shown in us by choosing a REHOBOT product. REHOBOT stands for products of high quality and we hope that you will have many years of satisfactory use from this product.

To avoid operating difficulties we recommend that you read through these instructions before using the product.

## Technical description (Fig. 1)

### 363-1

Hydraulic side cutter equipped with built-in relief valve, which allows tool to be connected to a pump with a higher working pressure than the maximum working pressure of the tool.

Max. working pressure:	70 MPa (10150 psi)
Max. cutting force:	140 kN (14 tonnes)
Max. opening:	26 mm (1.02) in)
Weight:	8.5 kg (18.74 lbs)

### 369

Hydraulic side cutter.

Max. working pressure:	70 MPa (10150 psi)
Max. cutting force:	140 kN (14 tonnes)
Max. opening:	26 mm (1.02) in)
Weight:	6.7 kg (14.77 lbs)

**Warning!** Tool 369 is designed for a maximum working pressure of 70 MPa (10150 psi). Never connect the tool to a hydraulic pump without first checking that the working pressure of the pump does not exceed 70 MPa (10150 psi).

### HCE25V

Hydraulic end cutter equipped with built-in relief valve, which allows tool to be connected to a pump with a higher working pressure than the maximum working pressure of the tool.

Max. working pressure:	70 MPa (10150 psi)
Max. cutting force:	90 kN (9 tonnes)
Max. opening:	25 mm (0.98) in)
Weight:	8.2 kg (18.08 lbs)

### HCE25

Hydraulic end cutter.

Max. working pressure:	70 MPa (10150 psi)
Max. cutting force:	90 kN (9 tonnes)
Max. opening:	25 mm (0.98) in)
Weight:	7.0 kg (15.44 lbs)

**Warning!** Tool HCE25 is designed for a maximum working pressure of 70 MPa (10150 psi). Never connect the tool to a hydraulic pump without first checking that the working pressure of the pump does not exceed 70 MPa (10150 psi).

## Connection to pump

### 363-1 / HCE25V

The tool is equipped with two 0.5 m long hoses and quick couplings to allow connection to a pump. The hose (marked "PRESSURE") that is connected to the pump pressure outlet is fitted with a male coupling. The return hose that is connected to the pump return connection is fitted with a female coupling.

The male and female couplings can only be connected when the hoses are depressurised.

### 369 / HCE25

The tool is equipped with quick couplings (male couplings) to allow connection to a hose and pump.

Male and female couplings can only be connected when the tool is depressurised.

## Operation

### 363-1 / HCE25V

The tool is operated using a control lever. Press the lever in to cut. Release the lever and the shears open to their original position.

### 369 / HCE25

The tool is operated using the control device on the connected pump.

## Safety features

### 363-1 / HCE25V

The tool is equipped with a built-in relief valve.

## Safety

- Always wear suitable personal safety equipment, overall, helmet, visor or safety goggles, gloves, etc.
- Consider the risk of spark formation if you cut through electric cables. Always start work by making sure that the object to be cut is not connected to an electrical supply.
- Take great care when cutting springs or spring mountings. These are often under tension and may cause injury when they are freed.

- When cutting rivets, bolt heads or the like with HCE25V / HCE25, the tool should be fitted with a splinter guard to prevent cut-off rivets or bolt heads flying off. A splinter guard can be ordered as an original accessory (Part No. 375,56).

## Maintenance

Check that the shears are not damaged. If they are chipped replace them! The shears will work if they are chipped but the stress concentration caused by such damage could mean that the shear will break next time it is used.

Oil the shears and lubricate moving parts with high grade lubricating grease.

## Service

### Replacing shears 363-1 / 369 (Fig. 2)

1. Remove the bolt and washer (item A), remove the lever (item B)
2. Remove the bolt and washer (item C), remove the locking washer (item D)
3. Remove the circlip and pin (item G), remove the moving shear (item H)
4. Remove the bolt, nut and guard (item J)
5. Unscrew the fixed shear (item K)

Reassemble in the reverse order. NOTE, lubricate all rubbing surfaces with high grade lubricating grease.

### Replacing shears HCE25V / HCE25 (Fig. 3)

1. Remove the pins (item A)
2. Remove the shears (item B)

Reassemble in the reverse order.

Warning! The cutting edges must be adjusted so that the distance is 1-2 mm as per fig. 3 when the piston is pumped towards the stop.

### Adjustment of cutting edges HCE25V/HCE25 (Fig. 3)

1. Loosen the locking ring and pin (pos. E) to release the adjustable cutting edge (pos. F) from the piston.
2. Loosen the locking nut (pos. D) and turn the fixed shank (pos. C) until the desired distance is achieved.

Reassemble in the reverse order.

Wir danken Ihnen für das Vertrauen, das Sie uns durch die Wahl eines REHOBOT Produktes entgegengebracht haben. REHOBOT Produkte zeichnen sich durch hohe Qualität aus. Wir hoffen, daß Ihnen dies Produkt über viele Jahre hinweg nützliche Dienste erweisen wird.

Um Funktionsstörungen zu vermeiden, empfiehlt es sich, vor Anwendung des Produktes diese Gebrauchsanleitung zu studieren.

## Technische Beschreibung (Abb. 1)

### 363-1

Hydraulischer Seitenschneider mit eingebautem Überlaufventil, das einen Anschluß des Werkzeugs an eine Pumpe mit höherem Betriebsdruck als dem maximalen Betriebsdruck des Werkzeugs ermöglicht.

Max. Betriebsdruck:	70 MPa (10150 psi)
Max. Schneidkraft:	140 kN (14 t)
Max. Öffnung:	26 mm (1,02 in)
Gewicht:	8,5 kg (18,74 lbs)

### 369

Hydraulischer Seitenschneider

Max. Betriebsdruck:	70 MPa (10150 psi)
Max. Schneidkraft:	140 kN (14 t)
Max. Öffnung:	26 mm (1,02 in)
Gewicht:	6,7 kg (14,77 lbs)

**Warnung!** Das Werkzeug 369 ist für einen maximalen Betriebsdruck von 70 MPa (10150 psi) konstruiert. Schließen Sie niemals ein Werkzeug an eine Hydraulikpumpe an, ohne sich zu vergewissern, daß der Betriebsdruck der Pumpe 70 MPa (10150 psi) nicht übersteigt.

### HCE25V

Hydraulischer Vornschnneider mit eingebautem Überlaufventil, das einen Anschluß des Werkzeugs an eine Pumpe mit höherem Betriebsdruck als dem maximalen Betriebsdruck des Werkzeugs ermöglicht.

Max. Betriebsdruck:	70 MPa (10150 psi)
Max. Schneidkraft:	90 kN (9 t)
Max. Öffnung:	25 mm (0,98 in)
Gewicht:	8,2 kg (18,08 lbs)

### HCE25

Hydraulischer Vornschnneider

Max. Betriebsdruck:	70 MPa (10150 psi)
Max. Schneidkraft:	90 kN (9 t)
Max. Öffnung:	25 mm (0,98 in)
Gewicht:	7,0 kg (15,44 lbs)

**Warnung!** Das Werkzeug HCE25 ist für einen maximalen Betriebsdruck von 70 MPa (10150 psi) konstruiert. Schließen Sie niemals ein Werkzeug an eine Hydraulikpumpe an, ohne sich zu vergewissern, daß der Betriebsdruck der Pumpe 70 MPa (10150 psi) nicht übersteigt.

## Anschluß an Pumpe

### 363-1 / HCE25V

Das Werkzeug ist mit zwei 0,5 m langen Schläuchen und Schnellkupplungen zum Anschluß an die Pumpe versehen. Die Druckleitung (mit PRESSURE gekennzeichnet), die an die Druckseite der Pumpe angeschlossen wird, ist mit einem männlichen Kupplungsteil, die Rücklaufleitung, die an die Rücklaufseite der Pumpe angeschlossen wird, mit einem weiblichen Kupplungsteil ausgestattet.

Die Verbindung von männlicher und weiblicher Kupplung kann nur dann erfolgen, wenn die Schläuche drucklos sind.

### 369 / HCE25

Das Werkzeug ist mit einer Schnellkupplung (männl.) zum Anschluß an Leitung und Pumpe versehen.

Die Verbindung von männlicher und weiblicher Kupplung kann nur dann erfolgen, wenn das Werkzeug drucklos ist.

## Bedienung

### 363-1 / HCE25V

Das Werkzeug wird mittels Bediengriff gesteuert. Zum Schneiden wird der Griff eingedrückt. Beim Loslassen gehen die Schneiden in die Ausgangsstellung zurück.

### 369 / HCE25

Das Werkzeug wird mittels der Bedienvorrichtung der angeschlossenen Pumpe gesteuert.

## Sicherheitsfunktionen

### 363-1 / HCE25V

Das Werkzeug ist mit eingebautem Überlaufventil versehen.

## Sicherheit

- Verwenden Sie stets persönliche Schutzausrüstung, Overall, Helm mit Visir bzw. Schutzbrillen, Handschuhe etc.
- Beachten Sie die Gefahr von Funkenbildung beim Durchtrennen von Elektroleitungen. Vergewissern Sie sich zu Beginn der Arbeit, daß das Arbeitsobjekt nicht an eine Stromquelle angeschlossen ist.
- Seien Sie beim Schneiden von Federn oder Federsitzen besonders vorsichtig. Durch die Federspannung besteht Verletzungsgefahr.

- Beim Schneiden von beispielsweise Nieten-, Schraubenköpfen o.dgl. mit HCE25V / HCE25 sollte das Werkzeug mit Splitterschutz ausgestattet werden, der ein Wegfliegen der abgeschnittenen Nieten- und Schraubenköpfe verhindert. Der Splitterschutz ist als Originalzubehör erhältlich (Part No. 375,56).

## Wartung

Prüfen Sie die Schneiden auf Unversehrtheit. Beschädigte Schneiden auswechseln. Die Schneiden funktionieren zwar auch, wenn sie Ausrisse besitzen, aber die sich hieraus ergebende Bruchanweisung kann bei der nächsten Anwendung zum Bruch des Werkzeugs führen.

Schneiden einölen und bewegliche Teile mit hochwertigem Schmierfett abschmieren.

## Service

### Wechseln der Schneiden 363-1 / 369 (Abb. 2)

1. Schrauben und Scheiben demontieren (Pos. A ). Griff entfernen (Pos. B).
  2. Schrauben und Scheiben demontieren (Pos. C ). Sicherungsscheibe entfernen (Pos. D).
  3. Sicherungsring und Stift demontieren (Pos. G). Bewegliche Schneide entfernen (Pos. H).
  4. Schraube, Mutter und Schutzblech demontieren (Pos. J).
  5. Feste Schneide demontieren (Pos. K).
- Die Montage erfolgt daraufhin in entsprechend umgekehrter Reihenfolge. Lagerflächen mit hochwertigem Fett abschmieren.

### Wechseln der Schneide HCE25V / HCE25 (Abb. 3)

1. Stifte demontieren (Pos. A).
2. Schneiden abnehmen (Pos. B).

Montage in entsprechend umgekehrter Reihenfolge.

**Warnung!** Die Schneide muß so justiert werden, daß der Abstand 1-2 mm beträgt (siehe Abb. 3), wenn sich der Kolben am Anschlag befindet.

### Justierung der Schneide HCE25V/HCE25 (Abb. 3)

1. Sicherungsring und Stift (E) lösen, um die bewegliche Schneide (F) vom Kolben abzunehmen.
2. Sicherungsmutter (D) lösen und festen Schenkel (C) drehen, bis der gewünschte Abstand vorliegt.

Montage in entsprechend umgekehrter Reihenfolge.

Merci de votre confiance en optant pour un produit RE-HOBOT. REHOBOT ne commercialise que des produits de qualité supérieure et nous comptons que ce produit vous rendra service pendant de longues années.

Pour éviter tout défaut de fonctionnement, lisez attentivement ce mode d'emploi avant d'utiliser le produit.

## Description technique (Fig 1)

### 363-1

Pince coupante de côté, hydraulique avec soupape de compensation incorporée, ce qui permet de raccorder l'outil à une pompe ayant une pression de travail supérieure à la pression de travail maximale de l'outil.

Pression de travail maxi : 70 MPa (10.150 psi)  
 Force de coupe maxi : 140 kN (14 tonnes)  
 Ouverture maxi : 26 mm (1,02 in)  
 Poids : 8,5 kg (18,74 lbs)

### 369

Pince coupante de côté, hydraulique

Pression de travail maxi : 70 MPa (10.150 psi)  
 Force de coupe maxi : 140 kN (14 tonnes)  
 Ouverture maxi : 26 mm (1,02 in)  
 Poids : 6,7 kg (14,77 lbs)

**Attention!** L'outil 369 est conçu en vue d'une pression de travail maximale de 70 MPa (10.150 psi). Ne jamais connecter l'outil à une pompe hydraulique sans s'être d'abord assuré que la pression de travail de la pompe ne dépasse pas 70 MPa (10.150 psi).

### HCE25V

Pince coupante de bout, hydraulique avec soupape de compensation incorporée, ce qui permet de raccorder l'outil à une pompe ayant une pression de travail supérieure à la pression de travail maximale de l'outil.

Pression de travail maxi : 70 MPa (10.150 psi)  
 Force de coupe maxi : 90 kN (9 tonnes)  
 Ouverture maxi : 25 mm (0,98 in)  
 Poids : 8,2 kg (18,08 lbs)

### HCE25

Pince coupante de bout, hydraulique

Pression de travail maxi : 70 MPa (10.150 psi)  
 Force de coupe maxi : 90 kN (9 tonnes)  
 Ouverture maxi : 25 mm (0,98 in)  
 Poids : 7,0 kg (15,44 lbs)

**Attention!** L'outil HCE25 est conçu en vue d'une pression de travail maximale de 70 MPa (10.150 psi). Ne jamais connecter l'outil à une pompe hydraulique sans s'être d'abord assuré que la pression de travail de la pompe ne dépasse pas 70 MPa (10.150 psi).

## Raccordement à la pompe

### 363-1/ HCE25V

Pour le raccordement à la pompe, l'outil est pourvu de deux tuyaux de 0,5 m de long et de raccords rapides. Le tuyau de pression de l'outil (marqué "PRESSURE") qui se raccorde à la sortie de pression de la pompe est muni d'un raccord mâle. Le tuyau de retour pour le raccord de retour de la pompe est muni d'un raccord femelle.

La connexion des raccords mâle et femelle ne peut se faire que si les tuyaux sont dépressurisés.

### 369/ HCE25

L'outil est muni d'un raccord rapide (mâle) pour le raccordement du tuyau à la pompe.

La connexion des raccords mâle et femelle ne peut se faire que si les tuyaux sont dépressurisés.

## Commande

### 363-1/ HCE25V

La commande de l'outil s'effectue à l'aide d'une poignée. Pour la coupe, enfoncer la poignée. Quand on lâche la poignée, les tranchants reviennent en position de départ.

### 369/ HCE25

La commande de l'outil s'effectue avec le dispositif de commande de la pompe raccordée à l'outil.

## Fonctions de sécurité

### 363-1/ HCE25V

L'outil est doté d'une soupape de compensation incorporée.

### Sécurité

- Toujours porter une protection personnelle, combinaison complète, casque avec visière ou lunettes protectrices, gants de travail, etc.
- Penser au risque d'étincelles en cas d'usure ou de rupture de fils électriques. Toujours s'assurer avant le travail que l'objet n'est pas connecté à une source de courant.
- Être très prudent en coupant des ressorts ou des fixations de ressort. Ceux-ci sont souvent tendus et peuvent blesser en se détachant.

- En utilisant l'outil HCE25V / HCE25 pour sectionner des rivets, des têtes de vis ou équivalent, on devra protéger l'outil contre les éclats pour empêcher de sauter les têtes de vis ou de rivet. Cette protection anti-projection existe en option (Part No. 375,56).

## Entretien

S'assurer que les tranchants sont intacts. Si les tranchants sont entamés, les remplacer aussitôt. Ils fonctionnent même dans cet état, mais au risque de se casser au prochain usage.

Lubrifier les tranchants et les pièces mobiles avec une graisse de bonne qualité.

## Service de maintenance

### Remplacement des tranchants 363-1/369 (Fig 2)

1. Déposer la vis et la rondelle (A), enlever la poignée (B).
2. Déposer la vis et la rondelle (C), enlever la bague d'arrêt (D).
3. Déposer le contre-écrou et la tige (G), extraire le tranchant mobile (H).
4. Déposer la vis, l'écrou et la protection (J).
5. Dévisser le tranchant fixe (K).

Le montage s'effectue dans l'ordre inverse du démontage.

**Attention!** lubrifier les surfaces de glissement et les trous avec une graisse de bonne qualité.

### Remplacement des tranchants

#### HCE25V / HCE25 (Fig 3)

1. Déposer les tiges (A).
2. Enlever les tranchants (B).

Le montage s'effectue dans l'ordre inverse du démontage.

Avertissement ! Le tranchant doit être réglé de sorte que la distance soit de 1-2 mm conformément à la fig. 3 quand le piston est pompé jusqu'à l'arrêt.

#### Réglage du tranchant HCE25V / HCE25 (Fig. 3)

1. Desserrez la bague de blocage et la goupille (pos. E) pour libérer le tranchant mobile (pos. F) du piston.
2. Desserrez le contre-écrou (pos. D) et tournez le tranchant fixe (pos. C) jusqu'à obtention de la distance souhaitée.

Le montage s'effectue dans l'ordre inverse du démontage.

Bedankt voor het vertrouwen dat u in ons stelt met de keus van dit REHOBOT produkt. REHOBOT staat voor kwaliteit. We hopen dan ook dat u jarenlang plezier zult hebben van dit produkt.

Om storingen te voorkomen raden wij u aan deze gebruiksaanwijzing door te nemen voordat u het produkt in gebruik neemt.

## Technische gegevens (fig. 1)

### 363-1

Hydraulische zijwaartse knipschaar voorzien van een overloopklep die het mogelijk maakt het gereedschap aan te sluiten op een pomp met hogere werkdruk dan de maximale werkdruk van het gereedschap.

Max. werkdruk:	70 MPa (10150 psi)
Max. knipkracht:	140 kN (14 ton)
Max. opening:	26 mm (1.02 inch)
Gewicht:	8.5 kg (18.74 lbs)

### 369

Hydraulische zijwaartse knipschaar

Max. werkdruk:	70 MPa (10150 psi)
Max. knipkracht:	140 kN (14 ton)
Max. opening:	26 mm (1.02 inch)
Gewicht:	6.7 kg (14.77 lbs)

**Waarschuwing!** Model 369 is berekend voor een maximale werkdruk van 70 MPa (10150 psi). Vóórdat u het gereedschap aansluit op een hydraulische pomp dient u altijd eerst te controleren of de werkdruk van de pomp niet hoger komt dan 70 MPa (10150 psi).

### HCE25V

Hydraulische zijwaartse knipschaar voorzien van een overloopklep die het mogelijk maakt het gereedschap aan te sluiten op een pomp met hogere werkdruk dan de maximale werkdruk van het gereedschap.

Max. werkdruk:	70 MPa (10150 psi)
Max. knipkracht:	90 kN (9 ton)
Max. opening:	25 mm (0.98 inch)
Gewicht:	8.2 kg (18.08 lbs)

### HCE25

Hydraulische zijwaartse knipschaar.

Max. werkdruk:	70 MPa (10150 psi)
Max. knipkracht:	90 kN (9 ton)
Max. opening:	25 mm (0.98 inch)
Gewicht:	7.0 kg (15.44 lbs)

**Waarschuwing!** Model HCE25 is berekend voor een maximale werkdruk van 70 MPa (10150 psi). Vóórdat u het gereedschap aansluit op een hydraulische pomp dient u altijd eerst te controleren of de werkdruk van de pomp niet hoger komt dan 70 MPa (10150 psi).

## Aansluiten op een pomp

### 363-1 / HCE25V

Het gereedschap is voorzien van twee slangen, elk met een lengte van 0,5 m, en met snelkoppelingen voor de aansluiting aan een pomp. De persdrukslang (gemarkt „PRESSURE”) die aan de persdrukgang van de pomp wordt aangesloten, is voorzien van een insteekplug. De terugloopslang is voorzien van een holle plug.

Deze beide pluggen mogen alleen worden aangesloten wanneer er geen druk op de slangen staat.

### 369 / HCE25

Het gereedschap is voorzien van een snelkoppeling (insteekplug) voor de aansluiting aan slang en pomp.

Deze beide pluggen mogen alleen worden aangesloten wanneer er geen druk op het gereedschap staat.

## Bediening

### 363-1 / HCE25V

Het gereedschap wordt bediend d.m.v. een bedieningshandvat. Voor het knippen wordt de handvat ingedrukt. Wanneer de greep wordt losgelaten komt de schaar in de oorspronkelijke stand terug.

### 369 / HCE25

Het gereedschap wordt bediend met de bedieningseenheid van de pomp

## Veiligheidsfuncties

### 363-1 / HCE25V

Het gereedschap is voorzien van een ingebouwde overloopklep.

## Veiligheid

- Gebruik altijd persoonlijke veiligheidsuitrusting, zoals een heeldekkende overall, helm met vizier of veiligheidsbril, handschoenen, enz.

- Wees bedacht op het risico van vonkoverslag tijdens het knippen bij het knippen van elektrische leidingen. Controleer altijd vóórdat u het werk begint of het object niet onder elektrische spanning staat.



- Ga voorzichtig te werk bij het knippen van veren of veerbevestigingen. Deze zijn vaak voorgespannen en kunnen bij het losraken letsel veroorzaken.

- Bij het afknippen van niet- of schroefkoppen met de HCE25V / HCE25, dient het gereedschap te worden uitgerust met een splinterbeveiliging die verhindert dat de afgeknipte niet- of schroefkoppen wegvliegen. De splinterbeveiliging kan als accessoire worden besteld (Part No. 37556).

## Onderhoud

Controleer of de schaar onbeschadigd is. Mochten er schilfers van de scharen zijn afgeslagen, dan dient u deze te vervangen. De scharen werken ook wanneer er schilfers van zijn afgeslagen, maar ze kunnen bij een volgende gelegenheid afbreken vanwege de haarscheuren die zijn ontstaan.

Olie de schaar en smeer alle bewegende delen met hoogwaardig smeervet.

## Service

### Vervangen van de schaar 363-1 / 369 (Afb. 2)

1. Demonteer schroef en ring (pos. A) en verwijder het handvat (pos. B).
2. Demonteer schroef en ring (pos. C) en verwijder de borgring (pos. D).
3. Demonteer de borgring en de pen (pos. G) en verwijder het bewegende schaarblad (pos. H).
4. Demonteer de schroef, de moer en de beschermplaat (pos. J).
5. Demonteer het vaste schaarblad (pos. K).

Monteer de nieuwe schaar in omgekeerde volgorde. Let op! Smeer de lageringspunten in met hoogwaardig smeervet.

### Vervangen van de schaar HCE25V / HCE25 (Afb. 3)

1. Verwijder de pennen (pos. A).
2. Verwijder de scharen (pos. B).

Monteer de nieuwe schaar in omgekeerde volgorde.

**Waarschuwing!** De schaarbladen moeten zo worden afgesteld dat hun afstand 1-2 mm bedraagt als de zuiger tegen de stop is gepompt (zie fig. 3).

### Afstellen van schaar HCE25V / HCE25 (fig. 3)

1. Neem de borgring en de pen (pos. E) los om het bewegende schaarblad F) los te nemen van de zuiger.
2. Neem de borgmoer (pos. D) los en draai het vaste schaarblad (pos. C) totdat de gewenste afstand bereikt is.

Monteer de nieuwe schaar in omgekeerde volgorde.

Vi ringraziamo della fiducia accordataci scegliendo un prodotto REHOBOT, il marchio sinonimo di prodotti di elevata qualità. E' nostra speranza che questo prodotto possa darvi la massima soddisfazione per molti anni.

Per evitare disfunzioni, Vi consigliamo di leggere attentamente le presenti istruzioni prima dell'uso.

## Descrizione tecnica (Fig. 1)

### 363-1

Tronchese idraulico con valvola di troppo pieno integrata grazie alla quale l'attrezzo può essere collegato ad una pompa con pressione di esercizio superiore alla pressione di esercizio massima dell'attrezzo.

Pressione di esercizio max:	70 MPa (10150 psi)
Forza di taglio max:	140 kN (14 ton)
Apertura max:	26 mm (1,02 in)
Peso:	8,5 kg (18,74 lbs)

### 369

Tronchese idraulico.

Pressione di esercizio max:	70 MPa (10150 psi)
Forza di taglio max:	140 kN (14 ton)
Apertura max:	26 mm (1,02 in)
Peso:	6,7 kg (14,77 lbs)

**Avvertenza!** L'attrezzo 369 è progettato per una pressione di esercizio massima di 70 MPa (10150 psi). Prima di collegare l'attrezzo ad una pompa idraulica, accertarsi che la pressione di esercizio della pompa non possa superare 70 MPa (10150 psi).

### HCE25V

Tronchese idraulico con valvola di troppo pieno integrata grazie alla quale l'attrezzo può essere collegato ad una pompa con pressione di esercizio superiore alla pressione di esercizio massima dell'attrezzo.

Pressione di esercizio max:	70 MPa (10150 psi)
Forza di taglio max:	90 kN (9 ton)
Apertura max:	25 mm (0,98 in)
Peso:	8,2 kg (18,08 lbs)

### HCE25

Tronchese idraulico.

Pressione di esercizio max:	70 MPa (10150 psi)
Forza di taglio max:	90 kN (9 ton)
Apertura max:	25 mm (0,98 in)
Peso:	7,0 kg (15,44 lbs)

**Avvertenza!** L'attrezzo HCE25 è progettato per una pressione di esercizio massima di 70 MPa (10150 psi). Prima di collegare l'attrezzo ad una pompa idraulica, accertarsi che la pressione di esercizio della pompa non possa superare 70 MPa (10150 psi).

## Collegamento alla pompa

### 363-1 / HCE25V

L'attrezzo è dotato di due flessibili della lunghezza di 0,5 m e raccordi rapidi per il collegamento alla pompa. Il flessibile di pressione (marcato "PRESSURE") che deve essere collegato all'uscita di pressione della pompa è dotato di raccordo maschio.

Il flessibile di ritorno che deve essere collegato al raccordo di ritorno della pompa è dotato di raccordo femmina.

Il collegamento fra i raccordi maschio e femmina può avvenire soltanto in assenza di pressione all'interno dei flessibili.

### 369 / HCE25

L'attrezzo è dotato di raccordo rapido (maschio) per il collegamento a flessibile e pompa.

Il collegamento fra i raccordi maschio e femmina può avvenire soltanto in assenza di pressione all'interno dell'attrezzo.

## Utilizzo

### 363-1 / HCE25V

L'attrezzo è comandato da un'apposita impugnatura. Premere l'impugnatura verso l'interno per troncare. Rilasciando l'impugnatura, le lame tornano alla posizione di riposo.

### 369 / HCE25

L'attrezzo è comandato dal dispositivo di comando della pompa collegata.

## Funzioni di sicurezza

### 363-1 / HCE25V

L'attrezzo è dotato di valvola di troppo pieno integrata.

## Sicurezza

- Utilizzare sempre attrezzature di protezione personale, una tuta da lavoro intera, un elmetto con visiera oppure occhiali protettivi, guanti ecc.
- Tenere conto del rischio di formazione di scintille in caso di recisione di cavi elettrici. Accertarsi che il pezzo non sia collegato a nessuna fonte di alimentazione elettrica prima di iniziare il lavoro.

- Procedere con cautela quando si troncano molle o relativi fissaggi. Spesso questi particolari sono precaricati e possono provocare danni, quando scattano.

- Per la troncatura di teste di rivetti, viti e simili con l'attrezzo HCE25V / HCE25, l'attrezzo deve essere dotato di paracolpi che prevengono l'espulsione delle teste dei rivetti e delle viti. I paracolpi possono essere ordinati come ricambi originali (Part No. 375,56).

## Manutenzione

Accertarsi che le lame siano integre. Se si sono staccate schegge dalle lame, sostituirle! Le lame funzionano anche se si sono staccate schegge, ma il fenomeno di rottura a cui ciò dà origine può comportare il distacco della lama al successivo utilizzo.

Lubrificare le lame ed ingrassare le parti mobili con grasso di buona qualità.

## Assistenza

### Sostituzione delle lame 363-1 / 369 (Fig. 2)

1. Togliere la vite e la rondella (pos. A), rimuovere l'impugnatura (pos. B).
2. Togliere la vite e la rondella (pos. C), rimuovere la rondella di bloccaggio (pos. D).
3. Togliere l'anello di bloccaggio ed il perno (pos. G), rimuovere la lama mobile (pos. H).
4. Togliere la vite, il dado e la lamiera protettiva (pos. J).
5. Svitare la lama fissa (pos. K).

Montare le parti nell'ordine inverso rispetto alla rimozione.  
Nota – Ingrassare le superfici di supporto con grasso di buona qualità.

### Sostituzione delle lame HCE25V / HCE25 (Fig. 3)

1. Togliere i perni (pos. A).
2. Togliere le lame (pos. B).

Montare le parti nell'ordine inverso rispetto alla rimozione.

**Avvertenza!** Le lame devono essere regolate su una distanza di 1-2 mm, come illustrato in Fig. 3, con il pistone al fincorsa.

### Regolazione delle lame HCE25V/HCE25 (Fig. 3)

1. Allentare l'anello di bloccaggio e il perno (pos. E) per sganciare la lama regolabile (pos. F) dal pistone.
2. Allentare il controdado (pos. D) e girare l'albero fisso (pos. C) fino ad ottenere la distanza desiderata.

Montare le parti nell'ordine inverso rispetto alla rimozione.

Gracias por la confianza que ha demostrado tenernos al adquirir un producto REHOBOT. REHOBOT fabrica productos de alta calidad y nuestro deseo es que Ud. pueda utilizar este producto durante muchos años.

Para evitar perturbaciones en el funcionamiento, recomendamos que lea completamente estas instrucciones antes de utilizar el producto.

## Descripción técnica (Fig. 1)

### 363-1

Tijeras hidráulicas de corte diagonal, equipadas con válvula de derrame, lo que permite conectarlas a una bomba con presión superior a la presión máxima de trabajo de la herramienta.

Presión máxima de trabajo:	70 MPa (10150 psi)
Potencia máxima de corte:	140 kN (14 toneladas)
Abertura máxima:	26 mm (1,02 pulgadas)
Peso:	8,5 kg (18,74 lbs)

### 369

Tijeras hidráulicas de corte diagonal.

Presión máxima de trabajo:	70 MPa (10150 psi)
Potencia máxima de corte:	140 kN (14 toneladas)
Abertura máxima:	26 mm (1,02 pulgadas)
Peso:	6,7 kg (14,77 lbs)

**Advertencia!** Las tijeras 369 han sido construidas para una presión máxima de trabajo de 70 MPa (10150 psi). No conectarlas nunca a una bomba hidráulica sin controlar primero que la presión de trabajo de ésta no supere los 70 MPa (10150 psi).

### HCE25V

Tijeras hidráulicas para cortes de extremos, equipadas con válvula de derrame, lo que permite conectarlas a una bomba con presión superior a la presión máxima de trabajo de la herramienta.

Presión máxima de trabajo:	70 MPa (10150 psi)
Potencia máxima de corte:	90 kN (9 toneladas)
Abertura máxima:	25 mm (0,98 pulgadas)
Peso:	8,2 kg (18,08 lbs)

### HCE25

Tijeras hidráulicas para cortes de extremos

Presión máxima de trabajo:	70 MPa (10150 psi)
Potencia máxima de corte:	90 kN (9 toneladas)
Abertura máxima:	25 mm (0,98 pulgadas)
Peso:	7,0 kg (15,44 lbs)

**Advertencia!** Las tijeras HCE25 han sido construidas para una presión máxima de trabajo de 70 MPa (10150 psi). No conectarlas nunca a una bomba hidráulica sin controlar primero que la presión de trabajo de ésta no supere los 70 MPa (10150 psi).

## Conexión a una bomba

### 363-1 / HCE25V

Las tijeras están equipadas con dos mangueras de 0,5 m y racores de acoplamiento rápido para conectarlas a una bomba. La manguera de alta presión (marcada "PRESSURE"), que se conecta a las tomas de presión de la bomba, está equipada con un conector macho, mientras que la manguera de retorno, que se conecta a la toma de retorno de la bomba está equipada con conector hembra.

Los racores macho y hembra sólo se pueden conectar si las mangueras no tienen presión.

### 369 / HCE25

Las tijeras están equipadas con un racor de acople rápido (macho) para conectar la manguera y la bomba.

Los racores macho y hembra sólo se pueden conectar si las mangueras no tienen presión.

## Operación

### 363-1 / HCE25V

Las tijeras se operan con un palanca. Para cortar hay que presionar la palanca hacia adentro, al soltarla, los filos retornan a su posición original.

### 369 / HCE25

Las tijeras se operan con el dispositivo de control de la bomba conectada.

## Funciones de Seguridad

### 363-1 / HCE25V

Las tijeras están equipadas con válvula de derrame.

## Seguridad

- Utilice siempre equipo personal de seguridad, mono completo, casco con visera o gafas protectoras, guantes, etc.
- Si tiene que cortar cables eléctricos, tenga siempre en cuenta el riesgo de formación de chispas. Antes de comenzar el trabajo controle siempre que el objeto a cortar no esté conectado a una fuente de energía eléctrica.
- Tenga sumo cuidado al cortar resorte y sus sujeciones, generalmente están tensados y pueden causar accidentes al cortarlos.

- Al cortar remaches, cabezas de tornillos, etc. con la HCE25V / HCE25, las tijeras deben ser equipadas con protección contra salpicaduras, que impide que los remaches o las cabezas de los tornillos cortados sean despedidos. La protección contra salpicaduras es un accesorio original que se puede adquirir (Part No. 375,56).

## Mantenimiento

Controle que los filos estén en buenas condiciones. Si están astillados cámbielos. Las tijeras funcionan aunque los filos estén astillados, pero el daño originado puede ocasionar que las tijeras se rompan al utilizarlas la próxima vez.

Lubrique los filos y partes móviles con grasa de alta calidad.

## Servicio

### Cambio de filos 363-1 / 369 (Fig. 2)

1. Desmonte el tornillo y la arandela (pos. A), retire el asa (pos. B).
2. Desmonte el tornillo y la arandela (pos. C), retire la arandela fiadora (pos. D).
3. Desmonte el aro de bloqueo y la clavija (pos. G), retire el filo desmontable (pos. H).
4. Desmonte el tornillo, la tuerca y la placa de protección (pos. J).
5. Destornille el filo fijo (pos. K).

Monte en el orden inverso.

**ATENCIÓN:** lubrique las superficies de los cojinetes con grasa de alta calidad.

### Cambio de filos HCE25V / HCE25 (Fig. 3)

1. Desmonte las clavijas (pos. A)
2. Retire los filos (pos. B)

Monte en el orden inverso.

**¡Advertencia!** Los bordes cortantes deben ajustarse de manera que la distancia sea de 1-2 mm según la Fig. 3 cuando el pistón se mueva hacia el tope.

### Ajuste de bordes cortantes

#### HCE25V/HCE25 (Fig. 3)

1. Afloje el anillo de bloqueo y el pasador (pos. E) para liberar el borde cortante ajustable (pos. F) del pistón.
2. Afloje la tuerca de bloqueo (pos. D) y gire el vástago fijo (pos. C) hasta lograr la distancia deseada.

Monte en el orden inverso.

Obrigado pela confiança demonstrada em nós ao adquirir um produto REHOBOT. REHOBOT significa produtos de alta qualidade, sendo o nosso desejo que possa utilizar este produto durante muitos anos.

Para evitar irregularidades de funcionamento, recomendamos que leia estas instruções na sua totalidade e antes de utilizar o produto.

## Descrição técnica (Fig. 1)

### 363-1

Alicate de corte lateral hidráulico munido de válvula de descarga excedente incorporada, possibilitando assim a ligação da ferramenta a uma bomba com pressão operacional superior à pressão operacional máxima da ferramenta.

Pressão operacional máxima:	70 MPa (10.150 psi)
Força de corte máxima:	140 kN (14 ton)
Abertura máxima:	26 mm (1.02 in)
Peso:	8,5 kg (18.74 lbs)

### 369

Alicate de corte lateral hidráulico.

Pressão operacional máxima:	70 MPa (10.150 psi)
Força de corte máxima:	140 kN (14 ton)
Abertura máxima:	26 mm (1.02 in)
Peso:	6,7 kg (14.77 lbs)

**ATENÇÃO!** A ferramenta 369 está construída para uma pressão operacional máxima de 70 MPa (10.150 psi). Não ligue nunca a ferramenta a uma bomba hidráulica sem verificar primeiro que a pressão operacional da bomba não excede 70 MPa (10150 psi).

### HCE25V

Alicate de corte frontal hidráulico munido de válvula de descarga excedente incorporada, possibilitando assim a ligação da ferramenta a uma bomba com pressão operacional superior à pressão operacional máxima da ferramenta.

Pressão operacional máxima:	70 MPa (10.150 psi)
Força de corte máxima:	90 kN (9 ton)
Abertura máxima:	25 mm (0.98 in)
Peso:	8,2 kg (18.08 lbs)

### HCE25

Alicate de corte frontal hidráulico.

Pressão operacional máxima:	70 MPa (10.150 psi)
Força de corte máxima:	90 kN (9 ton)
Abertura máxima:	25 mm (0.98 in)
Peso:	7,0 kg (15.44 lbs)

**ATENÇÃO!** A ferramenta HCE25 está construída para uma pressão operacional máxima de 70 MPa (10.150 psi). Não ligue nunca a ferramenta a uma bomba hidráulica sem verificar primeiro que a pressão operacional da bomba não excede 70 MPa (10150 psi).

## Ligação a bomba

### 363-1 / HCE25V

A ferramenta está munida de duas mangueiras com 0,5 m de comprimento e engates rápidos para ligação a bomba. A mangueira de pressão (marcada "PRESSURE") que é ligada à saída de pressão da bomba, está munida de acoplamento macho e a mangueira de retorno que é ligada à ligação de retorno da bomba, está munida de acoplamento fêmea.

A ligação do macho à fêmea só pode ser feita quando as mangueiras estão sem pressão.

### 369 / HCE25

A ferramenta está munida de acoplamento rápido (macho) para ligação a mangueira e bomba.

A ligação do macho à fêmea só pode ser feita quando as mangueiras estão sem pressão.

## Operação

### 363-1 / HCE25V

A ferramenta é operada através dum pega de operação. Para cortar, prime-se a pega para dentro. As lâminas retornam à posição inicial ao soltar a pega.

### 369 / HCE25

A ferramenta é operada através do dispositivo de manobra ligado à bomba.

## Funções de segurança

### 363-1 / HCE25V

A ferramenta está munida de válvula de descarga excedente incorporada.

## Segurança

- Use sempre equipamento de segurança pessoal, fato macaco de corpo inteiro, capacete com viseira ou óculos de segurança, luvas etc.
- Esteja sempre consciente do risco da ocorrência de chispas ao cortar cabos eléctricos. Assegure-se sempre, antes de começar o trabalho, que o objecto a cortar não está ligado a qualquer fonte de energia eléctrica.
- Tenha o máximo cuidado ao cortar molas ou suportes de molas, pois costumam estar sob tensão e podem saltar provocando ferimentos ao ser cortados.

- Ao cortar, por ex. cabeças de rebites ou de parafusos, ou coisas do género com HCE25V / HCE25, deve-se equipar a ferramenta com protecção anti-estilhaços para evitar que as cabeças de rebite ou parafuso cortadas sejam projectadas. A protecção anti-estilhaço pode ser encomendada como acessório genuíno (Part No. 375,56).

## Manutenção

Certifique-se de que as lâminas estão intactas. Se tiverem saltado estilhas das lâminas, substitua-as. As lâminas funcionam mesmo que tenham saltado estilhas, mas as indicações de ruptura criadas podem provocar a fractura definitiva das lâminas na próxima ocasião em que a ferramenta for utilizada.

Besunte as lâminas com óleo e lubrifique as partes móveis com massa lubrificante de alta viscosidade.

## Serviço

### Substituição das lâminas de corte

#### 363-1 / 369 (Fig. 2)

1. Desmontar parafuso e anilha (pos. A). Remover pega (pos. B)
2. Desmontar parafuso e anilha (pos. C), remover anilha de segurança (pos. D)
3. Desmontar anel de aperto e perno (pos. G), remover a lâmina móvel (pos. H)
4. Desmontar parafuso, porca e chapa de segurança (pos. J)
5. Desaparafusar a lâmina fixa (pos. K)

A montagem é feita por ordem inversa.

**ATENÇÃO!** Lubrificar as superfícies deslizantes com massa lubrificante de alta viscosidade.

### Substituição de lâminas de corte

#### HCE25V / HCE25 (Fig. 3)

1. Desmontar os pernos (pos. A)
2. Remover as lâminas (pos. B)

A montagem é feita por ordem inversa.

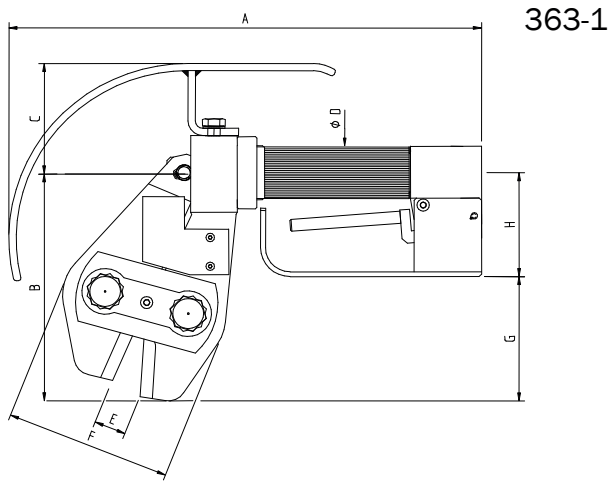
**Advertência!** As extremidades de corte deverão ser ajustadas de forma a que a distância seja de 1-2 mm, de acordo com a fig. 3, quando o pistão é accionado pela bomba e este se dirige para o batente.

## Ajuste das extremidades de corte

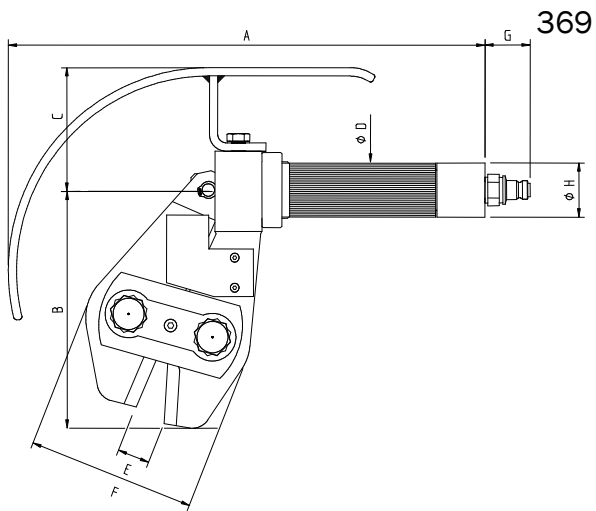
### HCE25V/HCE25 (Fig. 3)

1. Solte o anel de fixação e a cavilha (pos. E) para libertar a extremidade de corte ajustável (pos. F) do pistão.
2. Solte a porca de fixação (pos. D) e rode a haste fixa (pos. C) até alcançar a distância pretendida.

A montagem é feita por ordem inversa.



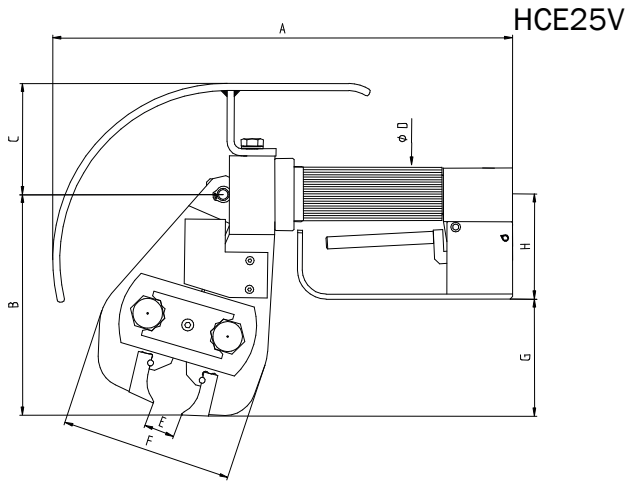
	mm	in
A	395	15.6
B	189	7.4
C	92	3.6
D	45	1.8
E	26	1.0
F	135	5.3
G	103	4.1
H	86.	3.4



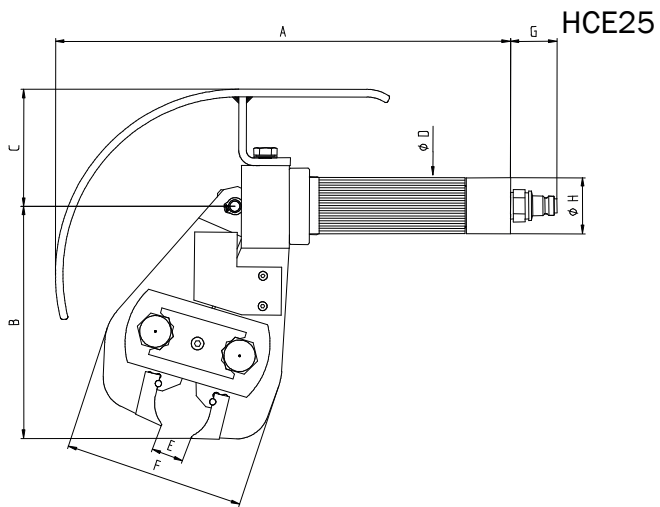
	mm	in
A	372	14.6
B	189	7.4
C	92	3.6
D	45	1.8
E	26	1.0
F	135	5.3
G	37	1.5
H	44	1.7

Fig. 1





	m	i
A	40	15.
B	18	7.
C	9	3.
D	4	1.
E	2	1.
F	19	7.
G	9	3.
H	86,	3.



	m	i
A	38	15.
B	18	7.
C	9	3.
D	4	1.
E	2	1.
F	19	7.
G	3	1.
H	44	1.

Fig. 1

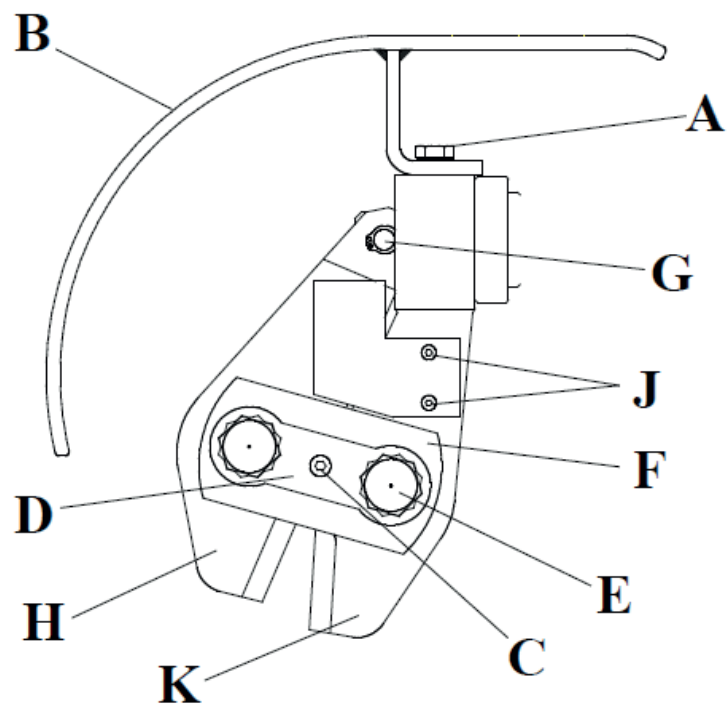


Fig. 2

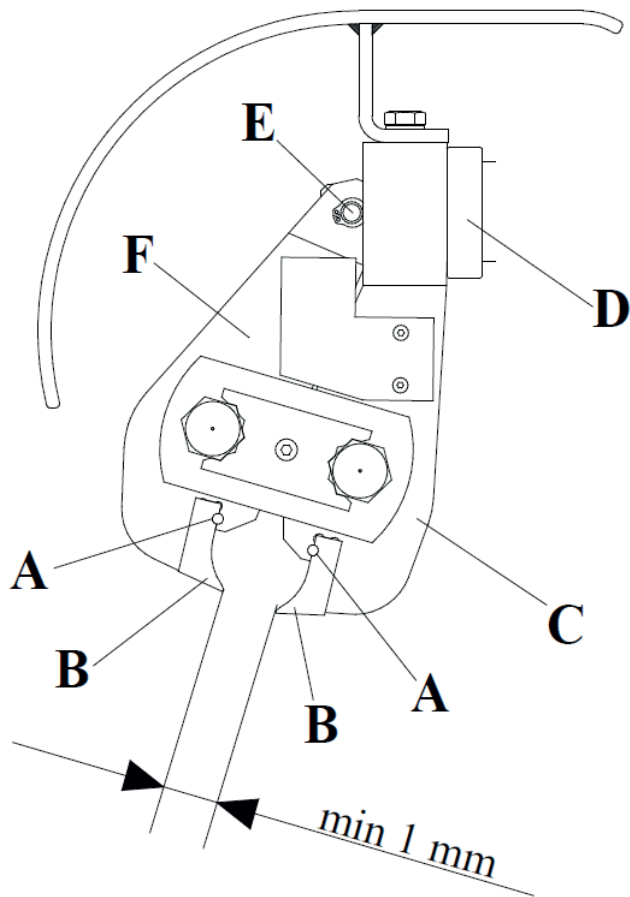


Fig. 3

# GARANTI | TAKUU | GUARANTEE | GARANTIE | GARANZIA | GARANTIA | GARANTIA

## SE Garanti

För denna produkt lämnar REHOBOT Hydraulics AB full garanti för tillverknings- och materialfel. Produkten har under tillverkningsprocessen passerat ett antal kontrollpunkter för att säkerställa funktion och kvalitet. Åtagandet gäller ny produkt och är giltigt 12 månader från den dag användaren mottagit produkten. För att garantiersättning skall utgå krävs att kvitto på när produkten köpts kan uppvisas. Garanti gäller under förutsättning att produkten använts på normalt sätt och enligt anvisningar och instruktioner.

Garanti omfattar t.ex. ej:  
- skador uppkomna genom normal förslitning eller bristfälligt underhåll  
- skador uppkomna genom felaktigt handhavande eller överbelastning  
- modifieringar eller ombyggnader ej godkända av REHOBOT Hydraulics AB  
- skador uppkomna genom användande av reservdelar som ej är REHOBOT originaldelar.  
För el- och bensinmotorer som sålts tillsammans med REHOBOT-produkter, baserar sig REHOBOT Hydraulics AB's åtagande på respektive

tillverkares garantivillkor som bifogas varje produkt.  
Vid garantianspråk kontakta Din återförsäljare för information angående närmaste auktoriserad serviceverkstad för reparation eller ev. byte.  
REHOBOT AB påtar sig härutöver inget ansvar.

## FR Garantie

REHOBOT Hydraulics AB garantit ce produit contre tous défauts de fabrication et de matériaux. Lors de sa fabrication, le dit produit a été soumis à un certain nombre de contrôles destinés à assurer tant sa qualité que son bon fonctionnement. La présente garantie assortie à tout produit neuf, est valable 12 mois à compter de sa date de livraison. Pour pouvoir la faire jouer, l'acquéreur de ce produit devra être en mesure de prouver la date d'achat de ce dernier. Cette garantie est applicable sous

réserve que le produit ait fait l'objet d'une utilisation normale, conformément aux instructions données. Elle ne couvre pas:  
- les dommages résultant d'une usure normale ou d'un entretien insuffisant  
- les dommages résultant d'une mauvaise utilisation ou d'une surcharge  
- les modifications/transformation non agréées par REHOBOT Hydraulics AB  
- les dommages résultant de l'emploi de pièces de rechange autres que d'origine REHOBOT

En ce qui concerne les moteurs électriques et à essence vendus conjointement avec les produits REHOBOT, REHOBOT Hydraulics AB applique les conditions de garantie de chaque fabricant jointes à chacun des produits en question. En cas de réclamation, veuillez vous mettre en rapport avec votre concessionnaire, afin de connaître l'atelier agréé le plus proche, en vue d'une réparation ou d'un échange éventuel du produit concerné. Faute de respect des conditions ci-dessus énoncées, la responsabilité de REHOBOT Hydraulics AB ne saurait être engagée.

## NO Garanti

For dette produktet gir REHOBOT Hydraulics AB full garanti for produksjons- og materialfeil. I løpet av produksjonsprosessen har produktet gjennomgått flere kontrollstasjoner for å sikre funksjonalitet og kvalitet. Garantien gjelder nye produkter, og er gyldig i 12 måneder fra den dagen brukeren mottar produktet. For at garantiersetting skal gå, må kvittering med kjøpsdato kunne fremvises. Garantien gjelder under forutsetning av at produktet er blitt brukt på normal måte, og i henhold til anvisninger og instruksjoner.

Garanti omfattar for eksempel ikke:  
- skader som har oppstått på grunn av vanlig slitasje eller manglende vedlikehold  
- skader som har oppstått ved feil bruk eller overbelastning  
- endringer eller ombygginger som ikke er godkjent av REHOBOT Hydraulics AB  
- skader som har oppstått på grunn av bruk av andre reservedeler enn REHOBOT originaldelar.  
For el- og bensinmotorer som selges sammen med REHOBOT-produkter, er REHOBOT Hydraulics AB's

forpliktelser basert på de respektive produsentenes garantivilkår, som er vedlagt hvert produkt.  
Ved krav i henhold til garantien kontaktes du forhandleren, som kan gi opplysninger om nærmeste autoriserte serviceverksteds for reparasjon eller eventuelt byte.  
REHOBOT Hydraulics AB påtar seg intet ansvar utover dette.

## NL Garantie

Voor dit product geven wij volledige REHOBOT Hydraulics AB garantie op fabriek- en materiaalfouten. Het product is tijdens de fabricage een aantal controlepunten gepasseerd ter verzekering van werking en veiligheid. De garantie geldt voor nieuwe producten en is twaalf maanden geldig, gerekend vanaf dat de dag dat de gebruiker het product heeft ontvangen. Voor het verlenen van de garantie wordt vereist dat de kwitantie van de aankoop van het product getoond kan worden.

De garantie geldt onder voorwaarde dat het product op normale manier is gebruikt en volgens de aanwijzingen en instructies.  
De garantie omvat bijv. niet:  
- schade ten gevolge van slijtage of getrekkig onderhoud.  
- schade ten gevolge van foutief gebruik of overbelasting.  
- veranderingen of ombouwingen die niet zijn goedgekeurd door REHOBOT Hydraulics AB.  
- schade ten gevolge van het gebruik van andere dan originele REHOBOT reserveonderdelen.

De voorwaarden van REHOBOT Hydraulics AB betreffende de elektro- en benzinmotoren die samen met de REHOBOT-producten worden verkocht, zijn gebaseerd op de garantievoorzaken van de fabrikanten van de afzonderlijke producten. Deze voorwaarden worden bij elk product bijgevoegd. Voor aanspraak op garantie dient u contact op te nemen met uw dealer voor informatie over de dichtbijzijnde geautoriseerde servicewerkplaats voor reparatie of eventuele vervanging. Buiten het hier genoemde neemt REHOBOT Hydraulics AB geen verdere aansprakelijkheid op zich.

## DK Garanti

REHOBOT Hydraulics AB giver fuld garanti for fremstillings- og materialefejl for dette produkt. Produktet har under fremstillingsprocessen passeret et antal kontrolpunkter for at sikre funktion og kvalitet. Garantien dækker nye produkter og er gyldig i 12 måneder efter, at kunden har modtaget produktet. Garantien gælder kun, hvis kvittering med angivelse af købsdatoen kan opvises.

Garanti er kun gyldig, hvis produktet er brugt på en normal måde og i henhold til anvisninger og instruktioner.  
Garanti omfatter f.eks. ikke:  
- skader opstået ved normal slitage eller mangelfuld vedligeholdelse  
- skader opstået ved forkert håndtering eller overbelastning  
- modificering eller ombygning  
- skader opstået ved brug af reservedele, som ikke er REHOBOT originale.

For de el- og benzinmotorer, som sælges sammen med REHOBOT-produkter, baseres REHOBOT Hydraulics AB's forpligtelse på de pågældende producenters garantivilkår, som vedlægges hvert produkt.  
Ved påberøbelser af garantien skal De kontakte Deres forhandler for at få information om det nærmeste autoriserede serviceværksted for reparation eller evt. udskiftning.  
REHOBOT Hydraulics AB påtager sig intet yderligere ansvar.

## IT Garanzia

Questo prodotto è coperto dalla garanzia totale REHOBOT Hydraulics AB per quanto riguarda difetti di materiale o di fabbricazione. Durante la produzione il prodotto è stato sottoposto ad una serie di controlli per assicurare qualità e funzionamento. La garanzia si riferisce a prodotti di nuova costruzione e ha la durata di 1 anno dalla data di acquisto del prodotto. Per la validità della garanzia è indispensabile la ricevuta comprovante la data di acquisto del prodotto stesso.

La garanzia è valida se il prodotto viene usato nei modi previsti per gli usi a cui è destinato, secondo le istruzioni e le indicazioni per l'uso. La garanzia non copre per esempio:  
- danni provocati da usura normale o da manutenzione carente;  
- danni provocati da un uso inadeguato od eccessivo del prodotto;  
- modifiche non approvate per iscritto dalla REHOBOT Hydraulics AB;  
- danni causati dall'uso di ricambi non originali REHOBOT.

Per quanto riguarda i motori benzina ed elettrici venduti insieme ad i prodotti REHOBOT, la responsabilità della REHOBOT Hydraulics AB si basa sulle condizioni di garanzia del fabbricante relative a ciascun prodotto. Per eventuali interventi in garanzia contattare il rivenditore per ulteriori informazioni relative all'officina autorizzata REHOBOT per le riparazioni o la sostituzione. La REHOBOT Hydraulics AB non si assume nessuna responsabilità ulteriore oltre a quanto sopra descritto.

## FI Takuu

REHOBOT Hydraulics AB myöntää täille tuotteelle valmistus- ja materiaalivirheitä kattavan täyden takuun. Tuotteelle on valmistusprosessin aikana suoritettu useita tarkastuksia, joilla on varmistettu sen toiminta ja laatu. Takuu koskee uutta tuotetta ja on voimassa 12 kuukautta siitä päivästä lukien, jolloin käyttäjä vastaanotti tuotteen. Takuuvaatimusten tueksi on esitettävä kuitti, josta käy ilmi, milloin tuote on ostettu.

Takuu on voimassa sillä edellytyksellä, että tuotetta on käytetty normaalisti tavalla ja annettujen ohjeiden mukaisesti.  
Takuu ei kata esim.:-  
- normaalisti kulumisesta tai puutteellisesta kunnossapidosta aiheutuneita vikoja  
- virheellisesti käsitellyistä tai ylikuormituksesta aiheutuneita vikoja  
- ilman REHOBOT Hydraulics AB:n hyväksyntää suoritetuista muutoksista ja lisäyksistä  
- muiden kuin REHOBOT alkuperäisten varosien käytöstä aiheutuneita vikoja

Yhdessä REHOBOT-tuotteiden kanssa myytyjen sähkö- ja bensiinimoottoreiden osalta REHOBOT Hydraulics AB:n sitoumukset perustuvat ko. valmistajan takuuehtoihin, jotka toimitetaan kunkin tuotteen mukana.  
Esitä takuuvaatimukset jälleenmyyjälesi, jolta saat tiedot lähimmästä vaihtotuetusta huolto- ja korjaamosta tuotteen korjaamista tai mahdollista vaihtoa varten.  
REHOBOT Hydraulics AB ei hyväksy tässä mainittujen lisäksi muita velvoitteita.

## ES Garantía

REHOBOT Hydraulics AB garantiza este producto contra defectos de fabricación y del material. Durante el proceso de fabricación, el producto ha sido controlado en varias oportunidades para asegurar su función y calidad. La garantía le asegura un producto nuevo y es válida durante 12 meses a partir de la fecha de recepción del producto por el usuario. Para que la garantía sea válida, es requisito indispensable la presentación del comprobante de compra del producto con indicación de la fecha.

La garantía es válida siempre y cuando el producto sea utilizado normalmente y de acuerdo a las instrucciones y recomendaciones de uso.  
La garantía no cubre por ej.:-  
- daños ocasionados por desgaste natural o mantenimiento deficiente  
- daños causados por operación deficiente o sobrecarga  
- modificaciones o arreglos no aprobados por REHOBOT Hydraulics AB  
- daños ocasionados por el uso de repuestos no originales de REHOBOT. Para los motores eléctricos y de gasolina vendidos juntos con los

productos REHOBOT, la responsabilidad de REHOBOT Hydraulics AB se basa en las condiciones de garantía del fabricante respectivo, adjuntas al producto. En caso de querer beneficiarse de la garantía, tenga a bien dirigirse a su representante para informarse sobre el taller oficial más cercano para reparaciones o cambio. REHOBOT Hydraulics AB no se responsabiliza más que por lo que queda indicado.

## GB Guarantee

REHOBOT Hydraulics AB provide a full guarantee covering manufacturing and material faults. During its manufacture the product has undergone several control checks to ensure its safety, efficiency and quality. The guarantee covers new products only and is valid for 12 months from the day the customer receives the product. Claims under the guarantee can be made only on production of the original receipt of purchase. The guarantee is valid only if the product has been used in the normal way and according to the instructions provided.

The guarantee does not cover, e.g.:-  
- damage caused by normal wear or lack of maintenance  
- damage caused by misuse or overloading  
- modification or rebuilding not approved by REHOBOT Hydraulics AB  
- damage resulting from the use of spare parts which are not REHOBOT original parts.  
For electric and petrol engines sold in conjunction with REHOBOT products, REHOBOT Hydraulics AB's commitment is based upon the guarantee terms of the manufacturer concerned,

enclosed with each product. Claims under the guarantee should be made to your retailer who will refer you to the nearest service workshop for repairs or possible replacement. REHOBOT Hydraulics AB accept no responsibility in addition to this.

## PT Garantia

REHOBOT Hydraulics AB oferece para este produto uma garantia completa cobrindo defeitos de fabricação e de material. Durante a fabricação o produto foi submetido a diversos testes para assegurar um bom funcionamento e qualidade. A garantia cobre apenas produtos novos e é válida por 12 meses, a partir do dia em que o cliente recebeu o produto. Para se proceder ao reembolso é exigida a exibição do recibo comprovatório da data de compra do produto.

A garantia só é válida se o produto tiver sido usado de forma normal e segundo as instruções fornecidas. A garantia não abrangue por exemplo:  
- Estragos causados por desgaste normal ou falta de manutenção.  
- Estragos causados por uso erróneo ou sobrecarga.  
- Modificações não aprovadas por REHOBOT Hydraulics AB.  
- Estragos resultantes do uso de peças sobresselentes que não sejam originais REHOBOT. Para os motores eléctricos e a gasolina vendidos em conjunto com

os produtos REHOBOT, o compromisso das REHOBOT Hydraulics AB baseia-se nos termos de garantia do respectivo fabricante, anexo a cada produto. Sempre que haja lugar a reclamações, dirija-se ao seu concessionário que o informará acerca de oficina autorizada, para reparação ou possível substituição. REHOBOT Hydraulics AB, não aceita qualquer outro tipo de responsabilidade.

## DE Garantie

Für dieses Produkt gewährt REHOBOT Hydraulics AB volle Garantie für Herstellungs- und Materialfehler. Das Erzeugnis hat zwecks Funktions- und Qualitätssicherung während des Fertigungsverfahrens eine Anzahl Kontrollpunkte passiert. Die Gewährleistung gilt für neue Produkte und hat eine Gültigkeitszeit von 12 Monaten von dem Tage an, an dem der Anwender das Erzeugnis erhalten hat. Damit die Garantie Gültigkeit erlangt, muß eine Quittung vorgewiesen

werden, aus der das Kaufdatum hervorgeht. Die Garantie gilt unter der Voraussetzung, daß das Erzeugnis auf normale Art und nach den Anweisungen und Instruktionen verwendet wurde.  
Die Garantie umfaßt z. B. keine  
- durch normalen Verschleiß oder mangelhafte Instandhaltung entstandenen Schäden  
- durch fehlerhafte Handhabung oder Überbelastung entstandenen Schäden  
- Änderungen oder Umbauten, die nicht von REHOBOT Hydraulics AB gutgeheißen sind  
- Schäden, die durch die Verwendung von Ersatzteilen entstanden sind, die keine REHOBOT-Originalteile sind.  
Für Elektro- und Benzinmotoren, die

gemeinsam mit REHOBOT-Produkten verkauft werden, gelten die Garantiebedingungen des jeweiligen Herstellers, die jedem Produkt beiliegen.  
Bei Garantieansprüchen wenden Sie sich bitte an Ihren Wiederkäufer wegen Auskünften über die nächste Vertragswerkstatt für Reparaturen oder eventuellen Austausch. REHOBOT Hydraulics AB übernimmt hierüber hinaus keine Verantwortung.